



## Algemene voorwaarden

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle opdrachten die worden uitgevoerd door of namens Mar@boe, gevestigd aan de Haagweg 248, 2324 NC te Leiden en ingeschreven in het handelsregister onder nummer 34182084, hierna te noemen: de opdrachtnemer, tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen.

Alle overeengekomen prijzen zijn in euro's en exclusief btw, tenzij uitdrukkelijk anders vermeld. Indien een offerte wordt verstrekt zonder dat de opdrachtnemer de definitieve brontekst heeft kunnen inzien, kunnen hieraan geen rechten worden ontleend. Indien de uiteindelijke prijs afwijkt van de offerteprijs, zal de opdrachtnemer de opdrachtgever hiervan voor aanvang van de werkzaamheden op te hoogte stellen en heeft de opdrachtgever het recht de opdracht te annuleren.

Indien de opdracht na aanvang van de werkzaamheden door de opdrachtgever wordt ingetrokken, zal het reeds vertaalde deel van de opdracht worden gefactureerd volgens het overeengekomen tarief. De reeds vertaalde tekst zal op verzoek aan de opdrachtgever worden verstrekt, maar hierbij dient rekening te worden gehouden met het feit dat er geen eindcontrole van de tekst heeft plaatsgevonden en dat de kwaliteit van de vertaling derhalve niet kan worden gegarandeerd.

De opdrachtnemer gaat ervan uit dat de verstrekte brontekst voor vertaling of revisie de definitieve versie is. Voor eventuele wijzigingen in de brontekst na aanvang van de werkzaamheden worden extra kosten in rekening gebracht.

Indien de opdracht wegens overmacht niet op tijd, niet volledig of helemaal niet kan worden geleverd, kan de opdrachtnemer hiervoor niet aansprakelijk worden gesteld. Onder overmacht wordt onder meer, maar niet uitsluitend, verstaan: brand, ziekte, ongeval, diefstal, stroomstoring, sterfgeval in de naaste familie. De opdrachtnemer dient in dergelijke gevallen alles te doen wat redelijkerwijs van haar verwacht kan worden om de opdracht zo spoedig mogelijk volledig te leveren. Mocht dit niet binnen een redelijke termijn mogelijk zijn, dan is de opdrachtgever gerechtigd de opdracht te annuleren. Indien de betreffende opdracht uit meerdere delen bestaat, heeft de opdrachtnemer het recht eventuele volledig afgeronde en tijdig geleverde delen van de opdracht volgens het overeengekomen tarief te factureren.

Alle facturen dienen binnen dertig dagen na factuurdatum volledig te worden voldaan. Na het verstrijken van de uiterste betaaldatum is de opdrachtnemer gerechtigd de wettelijke rente in rekening te brengen. Indien de opdrachtgever in gebreke blijft, zal een incassobureau worden ingeschakeld; de kosten hiervan zijn voor rekening van de opdrachtgever.



De opdrachtgever verkrijgt het auteursrecht op de geleverde tekst bij volledige betaling van de factuur. Op het moment van levering verleent de opdrachtnemer aan de opdrachtgever het gebruiksrecht op de geleverde tekst; dit gebruiksrecht vervalt automatisch indien de bijbehorende factuur niet binnen de gestelde termijn van 30 dagen is betaald. In zo'n geval is de opdrachtgever niet langer gerechtigd de geleverde tekst te gebruiken totdat de factuur volledig is voldaan.

Eventuele klachten over de geleverde vertaling moeten binnen vijf werkdagen na levering schriftelijk kenbaar worden gemaakt. De opdrachtnemer dient dan binnen een redelijke termijn de eventuele fouten te herstellen. Indien een geschil ontstaat over de kwaliteit van de geleverde vertaling, zal deze vertaling worden voorgelegd aan een gezamenlijk aan te wijzen deskundige. De eventuele kosten hiervoor zijn voor rekening van de opdrachtgever, maar kunnen op de opdrachtnemer worden verhaald indien de externe deskundige van mening is dat de kwaliteit van de geleverde vertaling onvoldoende is. Het recht op reclame vervalt zodra de opdrachtgever wijzigingen in de vertaling aanbrengt of laat aanbrengen.

De opdrachtnemer kan uitsluitend aansprakelijk worden gesteld voor schade die direct en aantoonbaar het gevolg is van verwijtbare fouten of nalatigheid van de opdrachtnemer. De opdrachtnemer is niet aansprakelijk voor schade die wordt geleden door anderen dan de opdrachtgever en de aansprakelijkheid beperkt zich tot het factuurbedrag van de betreffende opdracht (exclusief btw).

Op alle betrekkingen tussen de opdrachtgever en de opdrachtnemer is Nederlands recht van toepassing.

Deze algemene voorwaarden zijn na te lezen op [www.maraboe.net](http://www.maraboe.net) en worden op verzoek kosteloos toegezonden.

***Versie 2 – februari 2019***